

Livret de communication français-ukrainien

Лівре де комунікасьйон франсе - юкреньєн



Французько-український комунікаційний буклет

Frantsuz'ko-ukrayins'kyu komunikatsiynyy buklet

*Réalisé par Laura Hannagan (orthophoniste), Julien Amiot, Jean Philippe Chambert,
Corrections et traductions par Irina B. Pavlikovska et Lena Molin-Illichova.*

Idée originelle de Weronika Firlejczyk.

*Avec l'aide et le soutien de nombreux internautes que nous remercions
chaleureusement.*

*Vous pouvez distribuer, copier et modifier ce document (menu "Fichier" dans Google
Slide) en respectant la licence CC (BY-NC-SA) :*

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/fr/>

*Une application web similaire à ce document existe, vous pouvez flasher le QR-code
ci-contre ou vous rendre sur <https://uk-fr.glideapp.io/>*





Comment ça va ?
Коман са ва?



як справи ?
yak spravy ?

Je vais bien
Жьо ве б'ян



зі мною все гаразд
zi mnoyu vse garazd

Je ne vais pas bien
Жьо ньо ве па б'ян



Мені недобре
meni nedobre

Comment tu
t'appelles?
Коман тю тапэль



Як тебе звати?
Yak tébé zvati?

S'il vous plaît
Сіль ву плє



будь ласка
bud' laska

Merci
Мерсі



Дякую
dyakuyu

Bonjour !
Бонжур



Здрастуйте !
Zdrastouyte!

Au revoir !
О ревуар



до побачення !
do pobachennya !

Bon appétit !
Бон апеті



Смачного !
Smatchnogo

Bonne journée !
Бонн журни



гарного дня !
Garnogo dnya !

Bonne soirée !
Бонн суари



Приємного вечора
priyemnogo vetchora

Bonne nuit !
Бонн нюі



Надобраніч !
nadobranich !



Comprendre
Компрандр



зрозуміти
zrozumity

Je ne comprends pas
Жьо ньо компран па



я не розумію
ya ne rozumiyu

Je suis désolé
Жьо сюї дезоле



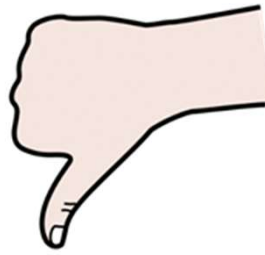
Мені шкода
Meni chkoda

D'accord
Дакор



Згода/ згоден
Zgoda/ zgoten

Pas d'accord
Па дакор



не згоден
Ne zgoten

Je ne sais pas
Жьо но се па



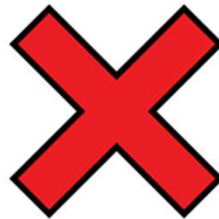
я не знаю
ya ne znayu

Oui
Уї



Так
tak

Non
Но



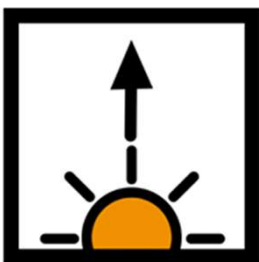
ні
ni

Aide
Ед



допомога
Dopomoga

Matin
Матан



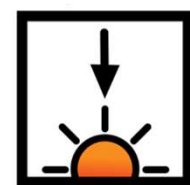
ранок
ranok

Midi
Міді



полудень
Polouden'

Après-midi
Апре-міді

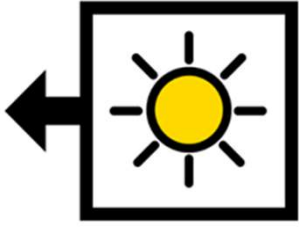


Після обіда
Pislia obida



Hier

Єр

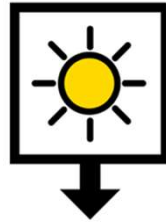


вчора

Vtchora

Aujourd'hui

Ожурдюі

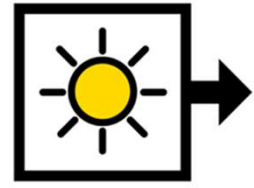


сьогодні

S'ogodni

Demain

Доман

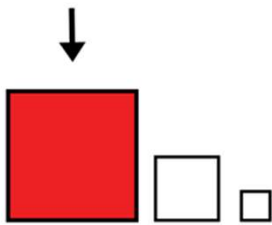


завтра

zavtra

Plus grand

Плю гран

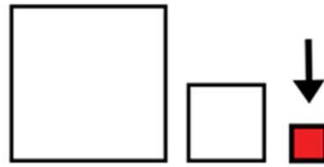


більший

bil'shyy

Plus petit

Плю пьоті



менший

menshyy

Homme

Ом



Чоловік

cholovik

Maman

мама



мама

mama

Papa

папа



тато

tato

Femme

Фам

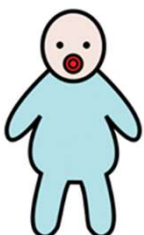


жінка

zhinka

Bébé

Бебе



немовля

nemovlya

Garçon

Гарсон



хлопець

Khlopets

Fille

Фій



дівчина

divtchyna



Grands-parents
Гран-паран



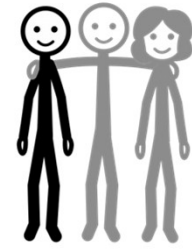
бабуся і дідусь
babusya i didus'

Famille
Фамій



сім'я
sim'ya

Ami
ami



друг
druh

Animal
Анімаль



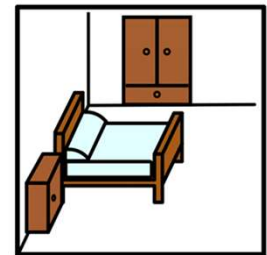
Тварина
tvaryna

Maison
Мезон



Будинок
Boudynok

Chambre
Шамбр



Кімната
Kimnata

Banque
Банк



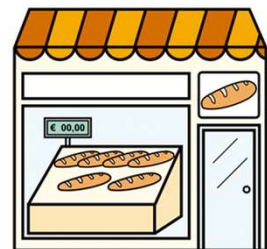
банк
bank

Supermarché
Сюпермарше



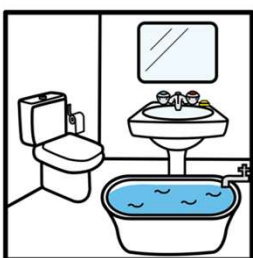
Супермаркет
Supermarket

Boulangerie
Буланжері



Хлібопекарня
Khibopekarnya

Salle de bain
Саль дє бэн



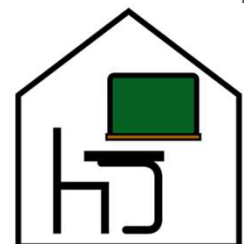
ванна кімната
Vanna kimnata

Travail
Травай



робота
robota

École
Иколь



ШКОЛА
Chkola



Ne pas (négation)
но па

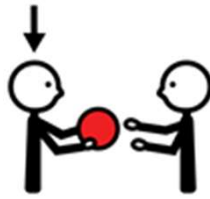


не

Ne

Donner

дони

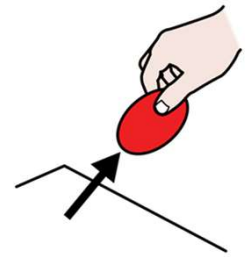


давати

Davaty

Prendre

прандр

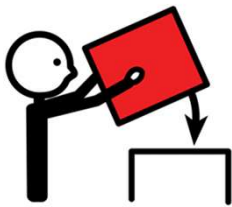


брати

Braty

Mettre

метр



класти

klasty

Aller

але



іти

ity

Chercher

шерши



шукати

Choukaty

Pouvoir

пувуар



МОГТИ

Mohty

Penser

панси



думати

Doumaty

Manger

манжи



їсти

Yisty

Dormir

дормір

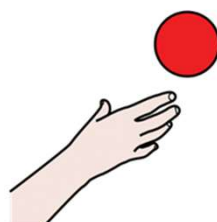


спати

Spaty

Vouloir

Вулуар



ХОТІТИ

khotity

Aimer

Еми




подобатись

podobatys'




Je жьо



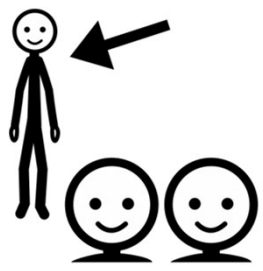
Я Ya

Tu тю




ТИ Ty

Il іль



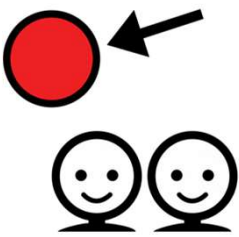
ВІН Vin

Elle ель



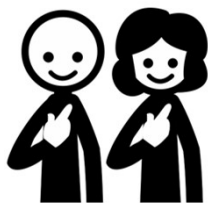
ВОНА Vona

Neutre нотр



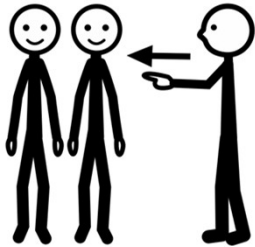
ВОНО Vono

Nous ну



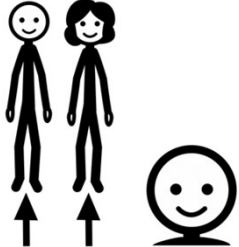
МИ My

Vous ву

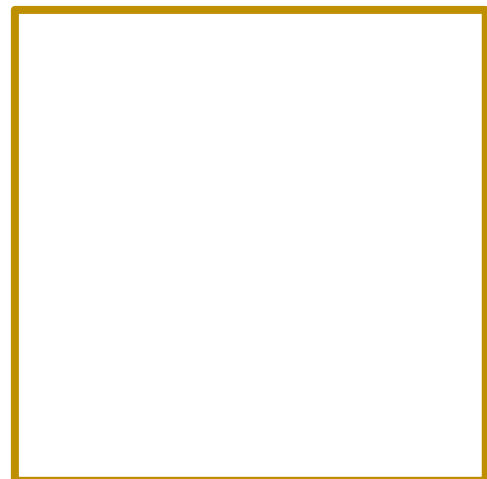
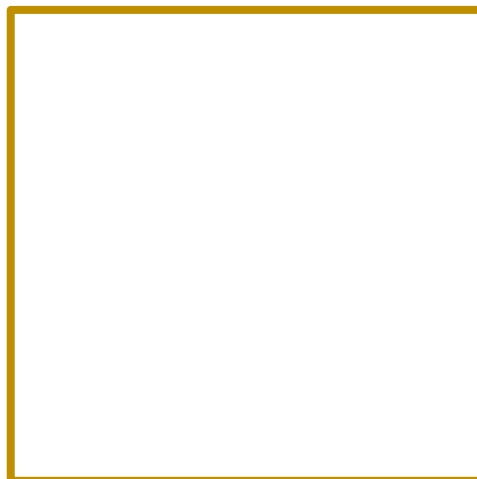
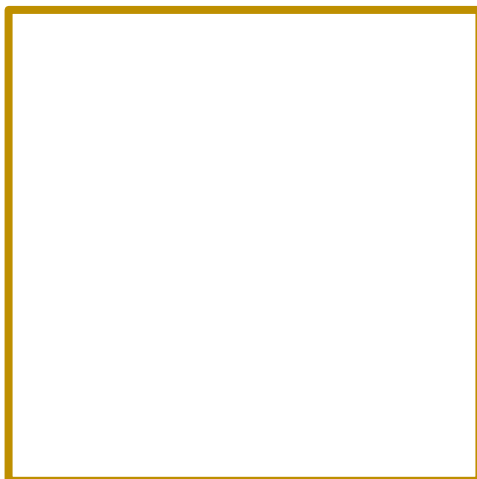


ВИ Vy

Ils/elles іль /ель



ВОНИ Vony





Besoin d'un câlin
Безуан дан калян



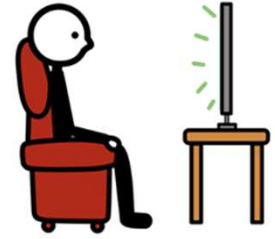
Потрібні обійми
potribni obiyty

Cuisiner
Кюізїни



Готувати
hotuvaty

Télévision
Телєвізьїон



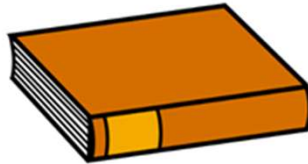
телебачення
telebachennya

Ecouter de la musique
Икути до ля мюзїк



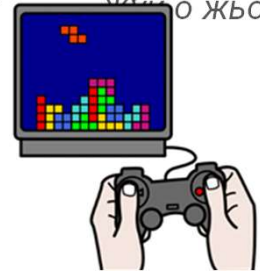
Слухати музику
slukhaty muzyku

Livre
Лївр



Книга
Knyha

Jouer aux jeux vidéo
Жуєро жьо відео



Грати в відео-ігри
Hráty ou video-ihry

Jouets
Жуєт



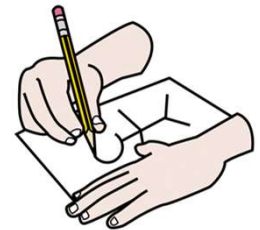
Іграшки
ihrashky

Bicyclette
Бїсіклєт



велосипед
velosyped

Dessiner
Дєсіни



Малювати
Maliuvaty

Machine à laver
Машїн а лави



пральна машина
pral'na mashyna

Cartable
Картабль



ранець
ranets'



Aller aux toilettes
Але о туалет



Сходіть в туалет
Skhodit' v tualet

Se brosser les dents
Со броси ле дан



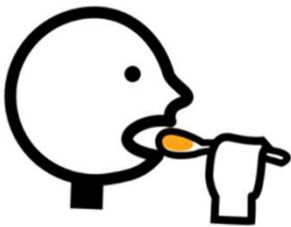
ЧИСТИТИ ЗУБИ
Tchystyty zouby

Besoin d'aide
Безуен д'ед



Потрібна допомога
Potribna dopomoga

Avoir faim
Авуар фа



Бути голодним
Buty holodnym

Avoir soif
Авуар суаф



Відчувати спрагу
Vydtchouvaty spragou

Être fatigué
Етр фатіґи



Бути втомленим
Buty vtomlenym

Se doucher
Со души



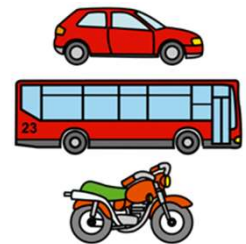
Прийняти душ
Prynyaty doush

Téléphoner
Телефони



Телефонувати
Telefonuvaty

Transports
Транспор



Транспорт
Transport

Se balader
Со баяди



Гуляти
Houlyáty

Nature
Натюр



природа
pryroda

Internet
Інтернет



Інтернет
Internet